REVISTA DE MEDIO AMBIENTE

BIZKAIA MAITEA

nº 2/99

www.bizkaia.net/bm

EL DERECHO AL MEDIO AMBIENTE

Los límites de los océanos

Balance a futuro. Entrevista con M.ª Esther Solabarrieta

Europako Ingurugiro--Politika

Itsasoa garbia, hondartzak txukun

Bizkaia, una gran aula de educación ambiental

HAURRENTZAKO KOADERNOA

Uztaila 99
JULIO

ARGITARATZAILEA/EDITA
Bizkaiko Foru Aldundia/
/Ingurugiro eta Lurralde Ekintza Saila

Diputación Foral de Bizkaia/ Departamento de Medio Ambiente y Acción Territorial

Bizkaia Maitea. Alda. de Recalde, 30
48009 Bilbao. Tel. 420 77 00
Aptdo. de Correos 53. Bilbao

ARGITARATZAILE ORDEZKOA/ /EDITOR DELEGADO
U.T.E. Iniciativas Ambientales y RALI, S.A.

ZUZENDARITZA ETA ERREALIZAZIOA/ /DIRECCIÓN Y REALIZACIÓN
Iniciativas Ambientales

ERREDAKZIO-BURUAK/ /REDACTORES JEFE
Juan Carlos Barrios / Eva Benito

DISEINUA ETA MAKETAZIOA/ /DISEÑO Y MAQUETACIÓN
Paloma Seoane Cifre

ILUSTRAZIOAK/ILUSTRACIONES
Juan Sánchez

ARGAZKIAK /FOTOGRAFÍAS
Iniciativas Ambientales - Iñaki García Uribe - "Todos" UNESCO - Alberto Estefanía - Foto portada: Ibon Hormaeche

EUSKARAZKO AHOLKULARIA / /ASESORÍA DE EUSKERA
Jose Morales

FOTOMEKANIKA /FOTOMECÁNICA
Tratex, S.L.

INPRIMATEGIA /IMPRENTA
RALI, S.A.

Lege-gordailua /Depósito legal: BI-733-96

I.S.S.N.: 1136-4246

Aldizkarian azaldutako iritziak artikuluen egileenak dira, eta ez dituzte halabeharrez editorearen ideiak adierazten.

Las opiniones expuestas en la revista, son de los autores de los artículos y no expresan forzosamente las ideas de quien la edita.

PAPER EKOLOGIKOA/PAPEL ECOLÓGICO

LABURPENA
SUMARIO

4
LOS LÍMITES DE LOS OCÉANOS

7

ESKOLA ECOLOGIKOAK

10

DECLARACIÓN DE BIZKAIA

12

EUROPAKO INGURUGIRO-POLITIKA XXI. MENDEAREN ATARIAN

23

BALANCE A FUTURO. ENTREVISTA A M.ª ESTHER SOLABARRIETA

26
ITSASOA GARBIA, HONDARTZAK TXUKUN

28
BIZKAIA, UNA GRAN AULA DE EDUCACIÓN AMBIENTAL

31
NOTICIAS BREVES E INTERESANTES

32
BRICOLAJE ECOLÓGICO. ZUBIZABALA, LA GESTIÓN VERDE DE LOS CAMPISTAS

34
PARTICIPA

www.bizkaia.net/bm

En esta página de Internet puedes consultar todos los números publicados entre 1995 y 1999 de la revista de Bizkaia Maitea

Zuri esker

"Ingurugirorako eskubidearen aldeko Bizkaiko adierazpena" delakoaren bidez, ingurugiroaren gaineko jarduera eraginkorra giza eskubidetzat ezagutua izan dadin nahi dugu. Jarduera eraginkor horrek, batetik, Udalek ere horretaz arduratu beharra dakar, eta, bestetik, ezinbesteko du herritar guztien partehartzea eta berariazko heziketa. Zaramari dagokionez, Hiriko Hondakin Solidoei buruzko Plan Integralak bere egiten ditu Europako Batasunaren helburuak. Plan hori 2001 urtea arte garatuko da eta eztabaida zabal baten emaitza da. Gure gizarteko hainbat elkartek eta 65.000 familiak baino gehiagok hartu dute parte eztabaida horretan. Hiru urtean soilik, Bizkaiak nabarmen areagotu du birziklatzearen (edo balorizatzearen) aldeko ahalegina. Gaur egun, hondakinen %16,3 birziklatzen ditugu, Europako batezbestekotik gora alegia. Gainera, gizarteak oso harrera ona egin die edukiontzi bereziei eta Garbiguneei.

Bestetik, Bizkaiko biztanleon %97,7 ziurtaturik daukagu ura, hala kalitatez nola kantitatez. Bilbao Bizkaia Ur Partzuergoa sorturik, uraren kudeaketa zuhurragoa eta eraginkorragoa lortzen ari gara. Horregatik, beharrezko zaigu Bizkaiko udalerri guztiak biltzea Partzuergo horretara. Azken hiru urteotan, 13.000 milioi pezeta baino gehiago inbertitu ditugu ur-politiketan (hornidura eta saneamendua).

Zuk eta denok egin dugu ahalegina, eta horri eutsi behar diogu datozen urteotan. Izan ere, guztion ardura da ingurugiroa babestea eta gure Lurrak ematen digun onena baliatzea. Eskerrik asko zure laguntzarengatik.

Gracias a ti

La acción eficaz sobre el medio ambiente, que con la "Declaración de Bizkaia sobre el Derecho al Medio Ambiente" pretendemos se reconozca como uno más de los Derechos Humanos, implica la corresponsabilidad de los ayuntamientos y la educación específica y participación de toda la población. Empezando por las basuras, el Plan Integral de los Residuos Sólidos Urbanos, que se desarrollará hasta el 2001 y que es el fruto de un amplio debate en el que han participado colectivos sociales y más de 65.000 familias, asume los objetivos de la Unión Europea. En sólo tres años, Bizkaia ha multiplicado su esfuerzo en reciclaje (valorización) hasta el punto de situarse en un 16,3%, que supera la media europea. Asimismo, la dotación de contenedores y la apertura de "Garbigunes o puntos limpios" están siendo muy aceptados socialmente.

Asimismo, el agua, en calidad y cantidad, la tenemos garantizada el 97% de la población de Bizkaia. Con la creación del Consorcio de Aguas Bilbao Bizkaia, al que necesitamos se adhieran todos los municipios, estamos logrando una gestión más económica y eficaz. En los últimos tres años, hemos invertido en políticas de aguas (abastecimiento y saneamiento) más de 13.000 millones de pesetas.

Un esfuerzo, tuyo y de todas y todos, que debemos mantener en los próximos años. Porque proteger el medio ambiente y aprovechar lo mejor de nuestra Tierra es una responsabilidad compartida. Gracias por tu colaboración.

Mª Esther Solabarrieta Aznar
Ingurugiro eta Lurralde Ekintzako foru diputatua
Diputada Foral de Medio Ambiente y Acción Territorial

eskutitza
carta

LURRA IZENEKO PLANETAN

Los límites de los océanos

Extraído de “Todos-Denok” – UNESCO

Cuna de la vida

A pesar de que gran parte de la historia del planeta ha transcurrido en el mar, origen de la vida, su descubrimiento y comprensión es más bien reciente, manteniendo su carácter enigmático. Tanto es así que las personas solemos vivir, muchas veces, de espaldas al mar. Quizás por esta razón, y aunque tenemos notables conocimientos de la física y la biología marinas, no nos preocupa la contaminación de las aguas, la disminución de la pesca, el declive de ballenas y cetáceos, la destrucción de arrecifes de coral, y del litoral en general, que amenazan el gran potencial de recursos naturales que el mar puede ofrecer.

Cosechar sin tener que sembrar

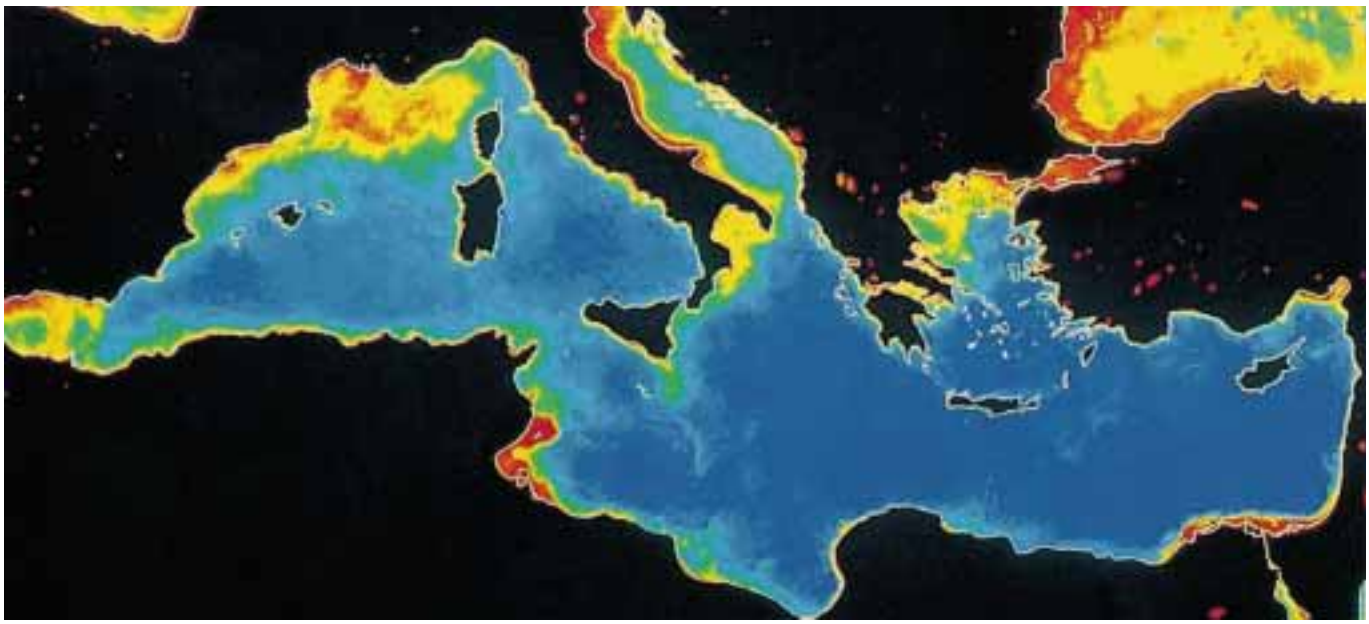
Todavía hoy en día, los recursos alimentarios del mar son extraídos de forma indiscriminada capturando peces de medidas no reglamentarias, lo que conduce a la devastación de los grandes bancos pesqueros. Nueve de los diecisiete caladeros pesqueros mundiales se están agotando, lo que afecta básicamente a las aguas jurisdiccionales de los países litorales, pues sólo un 10% de la pesca mundial se lleva a cabo en aguas internacionales.

El problema radica en que las técnicas que se utilizan para pescar son cada día más eficaces: barcos con grandes equipamientos tecnológicos, tanques de refrigeración, redes más resistentes y largas, salas de procesamiento del pescado, apoyo aéreo, etc. Al ser la pesca una recolección de la producción natural, ésta no puede ser superior a la capacidad de renovación de las poblaciones naturales. También hay que tener en cuenta que, a menudo, la pesca de una determinada especie comporta efectos devastadores para otras. El resultado: las capturas de pescado han caído alarmantemente en los últimos 10 años.

Debemos encaminarnos hacia una pesca como actividad local/regional y practicarla de manera sostenible. Nosotros mismos, como consumidores, deberemos ser lo bastante responsables para denunciar, y por consiguiente rechazar, aquel pescado que no tenga el tamaño legal, o simplemente cuya venta esté prohibida.

Delicias del mar

Algunas especies de pescado, determinados moluscos y crustáceos y el marisco en general, se han convertido en productos de lujo que las grandes flotas pesqueras ponen a nuestra



A vista de pájaro.

disposición, sin que podamos imaginar los agravios ambientales que se están causando. Métodos de pesca como el arrastre, o las redes de deriva, provocan una captura indiscriminada que obliga a tirar, en ocasiones, hasta un 70% de la captura.

En definitiva, son prácticas que destruyen los hábitats marinos. Con demasiada frecuencia nos olvidamos de cómo se obtiene y del impacto ambiental que puede provocar una determinada delicia marina. Por esa razón, y porque el pescado suministra un 40% de la proteína de origen animal para el 60% de los habitantes de los países menos avanzados, la acuicultura se perfila como una fórmula para poder obtener pescado sin destruir las poblaciones naturales, aunque, desgraciadamente, es una actividad que degrada enormemente la línea de costa y en especial las marismas litorales.

El veneno humano

Reducir el flujo de contaminación de la tierra firme es una de las prioridades de la gestión oceánica. En otras palabras, el mal que sufren las aguas marinas procede de la tierra donde vivimos las personas.

Los satélites nos ayudan a detectar la salud de nuestro Planeta.

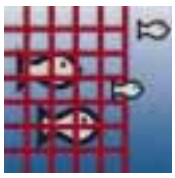
Pesca local/regional.

Muchos seres vivos dependen de nosotros.

Individualmente, y ante grandes desastres como los vertidos de petróleo y de residuos radiactivos, uno se siente impotente. Pero no es menos cierto que la presión ciudadana y de algunas ONGs ha calado hondo en algunos aspectos de la gestión del mar.

- Buru-belarri ekin neurriz gaineko arrantzaren kontra. Gaurko oparotasuna biharko gosea izan daiteke.

- Saltokietan espezie babesturik edo legeak agintzen duena baino arrain txikiagorik ikusiz gero, tokian tokiko agintariei salatu.



- Itsaspeko aberastasuna suntsitzen duten edo bereizleak ez diren arrantzabideak debekatzen dituzten legeak bete.

- Edozein itsasontzi-motatatik itsasora hidrokarburoak eta denetaraiko hondakin eta zaborrak botatzea saihestu.

- Kirol ontziak posidoniak eta itsaspeko bestelako landareak dauden kaletan eta koralezko uharrietan ainguratzea saihestu.

- Itsas baliabideak iraunarazteko eta, bereziki, itsasora zaborrak botatzea edo hondakin toxikoak erretzea eragozteko nazioarteko kanpainetan parte hartu.

BIZKAIA LJUBLJANAKO BILTZARREAN (ESLOVENIA)

ESKOLA ECOLOGIKOAK

Iñaki Gómez

Gure kontsumo-gizarte honetan, gero eta premiazkoagoa da kontsumo jasangarria bultzatzea eta natura errespetatzea, egoera txarrean dagoen lekuetan zainduz eta egoera onean dagoen lekuetan horrela iraunaraziz.

Hain zuzen ere, naturarekin elkarlanean aritzeko joera horren barruan, EKOESKOLAK izeneko kanpaina bat egiten ari da Europan, lehen eta bigarren hezkuntzako ikastetxeetan ingurugiro-hezkuntza sustatzeko, ikastetxe osoa ekimen horretan murgilduz (ikasleak, gurasoak, irakasleak eta administrazioko zein zerbitzuetako langileak). Udal-agintarien lankidetza ere beharrezkoa da, eta, horrenbestez, kanpainan esku hartzeko eskatzen diete, ikastetxeetan sorturiko ideiak ikastetxeetan bertan eta haien inguruan gauzatzen lagunduz eta herritarrei udalerriaren garapen jasangarriaren alde lan egiteko bidea erraztuz.

Kanpainak, gainera, ikastetxeetan burubelarri jarduteko deia egiten die ikasleei, eta hala ikastetxean nola haren inguruan sorturiko eta garaturiko neurri praktikoen bidez herriko ingurugiroa nola hobe daitekeen erakusten die, batez ere uraren, energiaren eta hondakin solidoen arloko arazoei dagokienez. Ingurugiro Hezkuntzarako Europako Fundazioak (FEEE) antolatu du kanpaina hori. Erakunde horretan, gaur egun, ingurugiroaren kudeaketa eta hezkuntzan lan egiten duten 18 GKE daude, herri bakoitzeko bat.

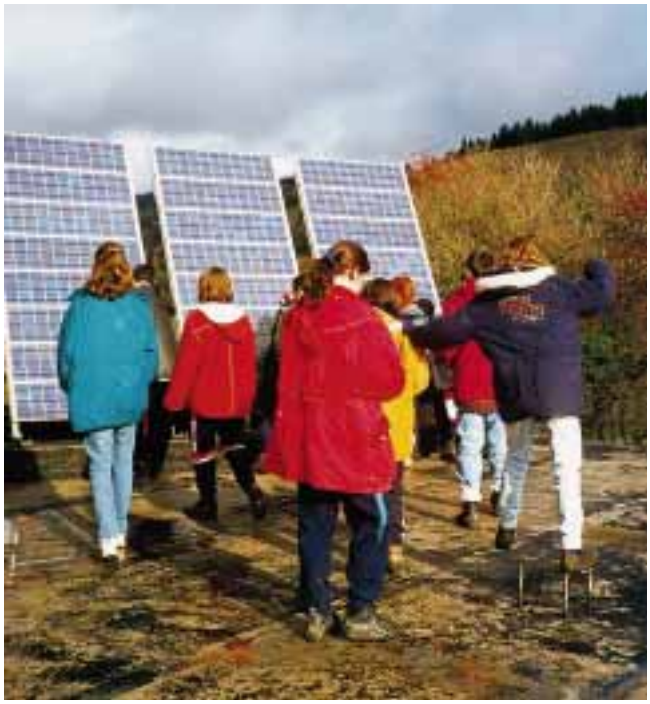
Erakunde horren ADEAC-FEEE adarrak bideratzen ditu Espainian FEEEren nazioarteko kanpainak: Bandera Urdinak, Ekoeskolak eta Ingurugiroaren Erreportari Gazteak.

Programaren zikloak hiru urte iraungo du gutxienez, eta beren programak ondo gauzatzen dituzten ikastetxeek diploma eta Bandera Berdea jasoko dituzte sari gisa. Ikastetxearen ingurugiro-politika ontzat ematen dela adierazten du sari horrek.

LJUBLJANAKO BILTZARRA

Gaur egun, Espainiako Estatuko 46 ikastetxe parte hartzen ari dira Ekoeskolak kanpainan. Haietako 22 Euskal Herrikoak dira, eta 9 Bizkaikoak. Ingurugiro-arazoez dugun ardura handiari eta IIHIIk (Ingurugiroarekiko Irakasbideen Hezkuntza eta Ikerketarako Ikastegia) zabaldutako informazioari zor zaie hain partehartze handia. Hori dela eta, aurreko urteetan bezala, aurten ere Bizkaiko ikastetxe bat aukeratu dute Ljubljanan egin den Ekoeskolei buruzko Nazioarteko Biltzarrean parte hartzeko: Trapagako Montpellier-ko ama frantziskotarren ikastetxea. Biltzarrean hainbat gai jorratu zituzten, txosten eta lan-taldeen bidez, Ekoeskola proiektua hobetzeko asmoz. Besteak beste, proiektua ebaluatzeko irizpide jakin batzuk finkatu beharra nabarmendu zuten biltzarkideek, ekoeskolen sarean sarturiko ikastetxeak saretik kanpo daudenetatik bereizi ahal izateko.

Ljubljanako Biltzarrean.



Energia berriak gaur eguneko ikasketetan.

Felixek erakutsi zigun natura maitatzen.

Biltzarrean beste gai garrantzitsu bat ere aztertu zuten: Ekoeskola proiektua ikasketa-arlo guztietan integratzea, nabarmendu beharreko zehar-eduki gisa, berebiziko eragina baitu gizakiaren oso-ososko garapenean. Horrez gain, beste hainbat gai interesgarri jorratu zituzten, hala nola kalitatearen kontrolak edo zientziaren, ingurugiroaren eta gizartearen arteko lotura. Hori guztia txostenetan jasorik geratu da, baina, zalantzarik gabe, elkartzea bera askoz ere adierazgarriagoa eta aberasgarriagoa izan zen, nork bere esperientziak eta proiektuak zuzenean azaldu baitzituen, bitartekaririk gabe.

BIZKAIKO ESPERIENTZIA

Trapagako Montpellier-ko ama frantziskotarren ikastetxeak hamar urte inguru daramatza ingurugiro-hezkuntzaren arloko gaiak landuz. Hasieran, miniestazio meteorologiko bat jarri zuten ikastetxean, eta inguruko basoetara eraman ohi zituzten ikasleak, natura bertatik bertara ezagutzeko. Aurrena, naturan diren soinuak aditzen eta bereizten ikasi zuten, soinu horien ederrak natura zaintzeko gogoa pizten baitu.

Gero, kontsumo jasangarria bultzatu nahirik, paper gehiegi erabiltzeak eta zuhaitzak mozteak elkarrekin duten loturaz oharrarazteko kanpainak antolatu zituzten. Horrela, inguruko beste ikastetxe batzuekin batera, zelulosazko produktuak zuhurtasunez erabiltzeko ohitura sustatu zuten. Ikasleen ekimenez, gutunak bidali zizkieten udalei, udalerrietan eta ikastetxeetan bertan papera biltzeko edukiontziak ipintzeko eskatuz.

Gaur egun, Montpellier-ko ama frantziskotarren ikastetxea eskolaren ekoikuskaritza egiten ari da energia elektrikoaren kontsumoa murrizteko, eskola-orduetan zein eskola-orduetatik kanpo premiarik gabe pizturik dauden argiak kontrolatuz, argi-giltz tenporizadoreak ipiniz... Erronka berri horretan, ikasle eta irakasleen partehartzea gero eta handiagoa izatea lortu nahi dute, proiektuaren hasieratik bertatik ikastetxean ezarritako helburuari jarraituz: izan ere, garrantzi handiagoa ematen diote jarrera-aldaketari ekintza-kopuruari baino.

Gainera, eta eskola-esparrutik kanpo, Montpellier-ko ama frantziskotarren ikastetxeak gure kosta eta ibaien egoera aztertzea helburu duten AZTERKOSTA eta IBAIALDE(*) kanpainetan parte hartzen du, eta natura interpretatzeko zentroetara edo natur erreserbetara eramaten dituzte ikasleak. Horri esker, neska-mutilek gero eta argiago dute ingurugiroak zenbaterainoko garrantzia duen euren eguneroko bizitzan, hala familian nola gizartean.

(*) Ikus BIZKAIA MAITEAren 1/97 zenbakia.

¿CÓMO SE TRABAJA EN ECO-ESCUELAS PARA MEJORAR SU ENTORNO?

Ecoescuelas es un programa flexible y abierto, que cuenta con una metodología común apoyada en siete puntos básicos, comunes a todos los centros escolares europeos integrados en la Red:

COMITÉ AMBIENTAL: Con representantes del centro, municipales o alguna asociación. Planifica y evalúa las actividades a realizar en su Eco-escuela.

AUDITORÍA AMBIENTAL: Permite valorar la situación de partida del centro escolar y su entorno en materia ambiental.

TEMAS BÁSICOS: AGUA, ENERGÍA y RESIDUOS SÓLIDOS, aunque también se pueden trabajar otros con ellos.

PLAN DE ACCIÓN: Con objetivos y fechas para la puesta en práctica de las nuevas iniciativas o mejoras.

CÓDIGO DE CONDUCTA: Cada punto describe una acción concreta, realizable y evaluable por los alumnos y profesores.

CONTROL Y EVALUACIÓN: Para asegurar no sea un trabajo teórico sino práctico.

INFORMACIÓN Y COMUNICACIÓN de los trabajos y resultados para que sean.

Eskola aztertzen.

Eskolako lana oinarria da etorkizunerako.

Gazte talde bat praktika batetan.

Gazteen etorkizuna guztion ardura.

Berziklatzen materiala berriak sortzen ditugu.

DECLARACIÓN DE BIZKAIA SOBRE EL DERECHO AL MEDIO AMBIENTE

Bajo los auspicios de la UNESCO y del Alto Comisionado de la ONU para los Derechos Humanos tuvo lugar, el pasado mes de Febrero en Bilbao, el Seminario Internacional sobre el Derecho al Medio Ambiente, al objeto de promover la necesidad de que el derecho humano al medio ambiente sea reconocido en un instrumento jurídico de alcance universal.

Artículo 1º *Sobre el derecho al medio ambiente.*

Se reconoce el derecho que le asiste a toda persona, sin ningún tipo de discriminación, a disfrutar de un medio ambiente sano y ecológicamente equilibrado. Este derecho puede ejercerse, tanto a título individual como en asociación con otras personas, ante los poderes públicos y entidades privadas y de foma compatible con los demás derechos humanos, incluido el derecho al desarrollo.

Artículo 2º *Sobre el deber de protección del medio ambiente.*

Se afirma el deber que toda persona tiene de proteger el medio ambiente y la responsabilidad de los poderes públicos y de las organizaciones internacionales de cooperar en la protección y, en su caso, restauración del medio ambiente por todos los medios que entren en sus ámbitos de competencia.

Artículo 3º *Sobre el derecho al medio ambiente y las generaciones futuras.*

Se contempla el derecho de las generaciones futuras a heredar un medio ambiente sano y ecológicamente equilibrado y la obligación de los Estados de vigilar la calidad y la diversidad del medio ambiente y de evaluar anticipadamente las consecuencias de la realización o ejecución de grandes proyectos.

Artículo 4º *Sobre la transpariencia administrativa y derechos de las personas en materia medioambiental.*

Trasparencia sustentada en los derechos a la participación, acceso a la información y a ser informado que le asisten a toda persona.

Artículo 5º *Sobre el derecho a un recurso efectivo.*

Se recoge el derecho que asiste a toda persona a acceder a un recurso efectivo ante una instancia nacional e internacional para ser debidamente defendido ante una violación de su derecho a un medio ambiente sano y ecológicamente equilibrado.

Artículo 6º *Sobre el derecho a la reparación.*

Se reconoce el derecho a exigir y obtener una reparación, sin perjuicio de la restauración del medio ambiente, que le asiste a quien haya visto violado su derecho al medio ambiente.

Artículo 7º *Sobre la educación y sensibilización medioambiental.*

Se destaca el papel útil de la educación y de la sensibilización en la protección del medio ambiente.

Artículo 8º *Sobre la responsabilidad compartida.*

Se insiste en el deber de los países desarrollados de fortalecer la cooperación con los países en vías de desarrollo.

Artículo 9º *Sobre la aplicación del derecho al medio ambiente.*

Se reafirma la necesidad de tomar medidas para garantizar el ejercicio efectivo del derecho al medio ambiente; y en especial las que tengan por destinatarios a las personas y grupos vulnerables.

DURANTE LA CELEBRACIÓN DE LA PRÓXIMA EDICIÓN DE LA FIESTA DEL MEDIO AMBIENTE EN EL PARQUE DE ETXEBARRIA (SABADO, 5 DE JUNIO), TODO AQUÉL QUE LO DESEE PODRÁ DISPONER DE UNA COPIA COMPLETA DE LA DECLARACIÓN DE BIZKAIA SOBRE EL DERECHO AL MEDIO AMBIENTE

GURE INGURUA NUESTRO ENTORNO GURE INGURUA NUESTRO ENTORNO

EUROPAKO INGURUGIRO-

Julen Rekondo (1998ko Ingurugiro Sari Nazionala)

XXI. mendea hastear delarik, Europako Batasunaren ingurugiro-politika une erabakigarrian dago. Politika horren lehen fasea -Elkarteko ingurugiro-arazo nagusiei buruzko legeak promulgatzea, alegia- oso aurreraturik dago, azken bi hamarkadotan elkartekideek lan handia egin baitute inguruneko elementu guztiei babes handia ziurtatuko dien marko juridiko bat sortzeko. 200 arau-egintza baino gehiago onartu dituzte, haietako gehienak arteztarauak. Arteztarauak direnez, Europako Batasuna osatzen duten herrietako antolamendu juridikoetan sartzea izan zen hasierako arazoa, eta orain, arteztarau gehienak sarturik daudelarik, betearaztea da zailtasun nagusia.

Gaur egun trantsizio-etapa batean gaude, zeinean Elkarteko araudia indartu eta finkatu egingo baita eragile ekonomiko eta sozialen egungo joera, praktika eta jarrerak aldatzera zuzenduriko ekintzen bidez. Orain Ingurugiro Ekintzako Bosgarren Planean gaude -Ingurugiroari eta Garapen Jasangarriari buruzko Programa deritzo-; 2000 urtea arte egongo da indarrean eta 1996an berriro aztertu zuten, bere ekuatorera iritsi baitzen orduan. Programa horiek lautik sei urtera bitarteko epeetarako izaten dira, eta “erabaki” baten bidez onartzen dituzte. Erabaki horrek programan jasoriko neurriak nola aplikatu behar diren azaltzen die elkartekideei, baina ez ditu behartzen programa betetzera. Hori dela eta, orain arte proposatu diren ekintzetako batzuk ez dira inoiz gauzatu, eta, inondik ere, horixe da programa horiek duten mugarik handienetako bat.

-POLITIKA XXI. MENDEAREN ATARIAN

Basamortuak, gero eta hedatuagoak.

Oihanak, Lurraren birikiak.

Garraioen erabilera berplanteatzeko beharra daukagu.

Bosgarren Programak honakoa du helburu nagusitzat: garapena eta gizakien jarduera gero eta jasangarriago bilakaraztea, garapenaren, ekoizpenaren, kontsumoaren zein portaeraren arloan gaur egun nagusi diren ereduak aldatuz. Helburu hori lortzeko, Bosgarren Programak sei printzipio errespetatzea proposatzen du: garapen jasangarria bilatzea, kalteak aldez aurretik eragoztea, arriskuak ebaluatzea, ardurak eta erantzukizunak elkartekide guztien artean banatzea, pizgarri ekonomiko eta fiskalak eskaintzea, eta herri bakoitzean, estatu guztietan, Europan eta mundu osoan elkarlanean aritzea. Gainera, bereziki zaindu beharreko bost arlo finkatzen ditu: industria, energia, garraioa, nekazaritza eta turismoa.

Gaur egun, zenbateraino bete da Bosgarren Programa? Europako Batzordeak 1996an egin zuen txostenean aurkeztutako ondorioen arabera, ingurugiroaren aldeko ardura areagotu egin da bost sektore horietan, baina alde handiak daude batetik bestera. Industrian ingurugiroaren mesederako hobekuntza handiak gertatu dira oso epe

Birziklatzeko praktikak gero eta beharrezkoak.

Garbi BZB lantegian.

laburrean, beharbada arlo horretan legegintzako egintza ugari daudelako eta etekin ekonomikoa nabariagoa delako. Nekazaritzan eta turismoan, aldiz, onura ekonomikoak ez bide dira hain nabariak eta, bestetik, bi arlo horietan nahasirik dauden interesek eragotzi egiten dute ingurugiroa zaintzea arduratzat hartzea. Garraioari dagokionez, aurrera egin da erregaien kalitatean eta ibilgailuen teknologian bertan, ingurugiroari kontu gehiago eginez, baina, bestetik, ibilgailu-kopurua izugarri handitu da.

Legegintzan ere aurrera egin da, poluzioa inguru batetik bestera igarotzea galarazten duten lege orokorrak eginez. Horren erakusgarri da, besteak beste, poluzioa aldez aurretik eragozteko eta era integratuan kontrolatzeko arteztaraua.

Ingurugiro-politika gauzatzeko tresna-sorta handitzeari dagokionez, ordea, oso urrats txikiak egin dira. Izan ere, Bosgarren Programaren aurretik zeuden tresna bakarrak legegintzakoak ziren, eta oso zaila gertatzen ari da beste tresna batzuk aplikatzea, hala nola ingurugiro-zergak. Nolanahi ere, ekotasek garrantzi handiko papera joka dezakete, eragin handia izango baitute kontsumoan eta herritarren jokabidean.

Azkenik, gai jakin batzuetan hobekuntza handiak lortu dira. Uren kalitatea, hondakinak eta metal astunen botatzea dira gai horietako batzuk. Beste arlo batzuetan, aldiz, lan handiagoa egin beharra dago hainbat arazo konpontzeko, hala nola klima-aldaketa, euri azidoa, hirietako ingurugiroaren kalitatea eta ur-baliabideen kudeaketa.

Hori guztia kontuan izanik, datorren mendeari begira, Bosgarren Programak ezarritako helburuek ez dute inolako baliorik galdu, baina helburu horiek lortzeko beharrezkoak diren tresnak oso urriak dira oraindik. Beraz, bide horretan benetako aurrerapena egiteko presiobideak sortu beharra dago, alde guztiek onar dezaten garapen jasangarria dela ekonomia garatzeko bide eta eredu bakarra.

Neumatikoen birziklatzea.

Bizkaiko Zabor Berziklategia (BZB/lantegia).

REVISTA DE EDUCACIÓN AMBIENTAL

bizkaia Maitea

Al agua patos
16. orr.

Hegan egin,
Tximeleta
Pág. 19

Cómic
pág. 18

Tailerra
20. orr.

Denborapasak
pág 22

Kontaiguzu
21. orr.

uda 99 verano

Egilea: I. Hormaeche

Al agua

En verano me gusta imitar a los patos. Más que imitar sus movimientos (aunque yo sea un tanto patoso, ¡por qué no reconocerlo!), lo que en realidad me gusta es pasarme las horas en el agua y luego secarme al sol, al igual que lo hacen ellos. Y lo hago en verano, porque es la única estación en la que me puedo bañar sin tener que pasar frío o, al menos, es la única época del año en la que me atrevo a sumergirme en el mar.

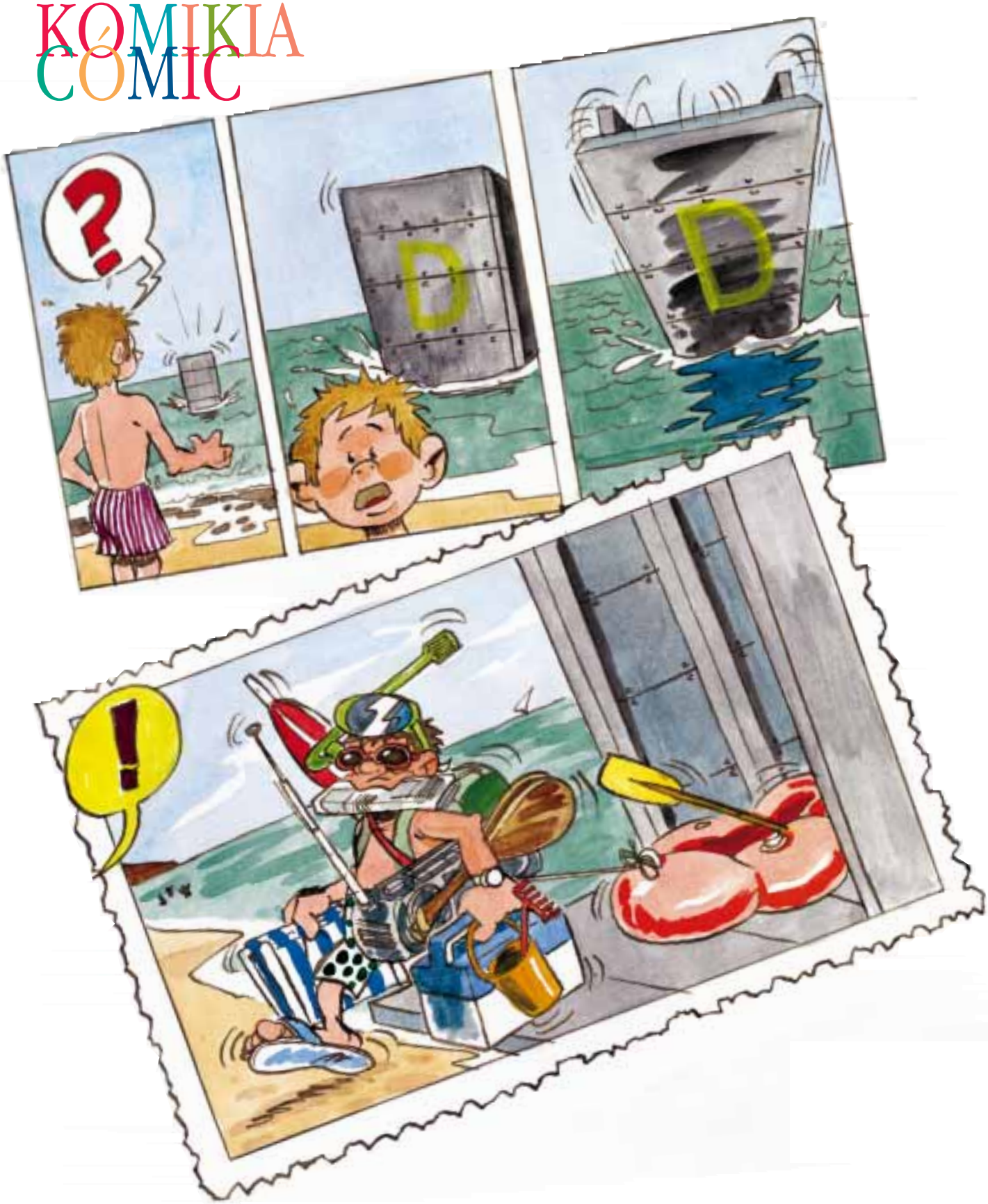
¿A quién no le gusta sentirse acariciado por un buen baño de mar y un revolcón en la arena? En esto último, en embadurnarse como una croqueta, los patos son unos especialistas. Y yo también.

patos!

Pero, a veces, encuentro serias dificultades para hacerlo sin temor a cortarme o a hacerme daño por culpa de algunas personas que esparcen en la arena sus basuras. Algo tan divertido, no puede estar en manos de unos cuantos irresponsables. Aunque cada vez son menos, ¡por suerte!.

Por eso, yo invitaría a todo el mundo a recubrirse de arena como una croqueta, a "freirse" con los rayitos de sol y a zambullirse, posteriormente, en el agua. ¡Es la mar de divertido! Quienes lo hagáis, seguro que no podréis tirar nunca jamás ningún desecho fuera de los contenedores de basura y, con ello, además, ahorraremos mucho esfuerzo a quienes diariamente tratan de mantener limpias nuestras playas. Éstos seguro que son también un "poco" patos.

KOMIKIA CÓMIC



¿Cuando tú llegas a la playa también te haces notar así?. Nuestra diversión no está reñida con el respeto de la tranquilidad de los demás. Disfruta del encanto de nuestras playas.

Hegan egin, Tximeleta

EVA BENITO

Gure lurraldean tximeleta--espezie asko daude. Eguneko tximeletak bakarrik kontuan harturik, 350 espezie baino gehiago dauzkagu.

Tximeletaren bizitzak lau fase ditu: arrautza, larba, pupa eta imagoa. Arrautzak forma askotakoak izaten dira eta multzoka erruten dituzte landareen gainean. Bi edo hiru asteren buruan, larba edo beldarra agertzen da; gorputz luzanga du, zilindrikoa, burua ondo garaturik eta adarrei gogor oratzeko hankatxoak. Fase horretan izugarri jatunak dira; hostoak, loreak eta fruituak jaten dituzte. Beldarrek, beste animalia batzuen janari izan daitezkeenez, kamuflatzeko teknikak erabiltzen dituzte (kolore berde eta arreak, besteak beste) oharkabean pasatzeko, edo kolore distiratsuz apaintzen dute euren gorputza, etsaiek jakin dezaten oso zapore desatsegina dutela.

Behar adina handitutakoan, beldarrak jateari uzten dio eta pupa edo krisalida bihurtzen da. Aldaketa-sasoi larri horretan guztiz babesgabea da, eta espezie asko kusku sendo batean biltzen dira, euren burua babesteko. Azkenean, kuskutik irteten da tximeleta, guztiz eraturik, hegoak, antenak eta hankak kontu handiz ateraz. Hasieran hegoak zimurturik daude, ahulak eta bigunak dira, eta tximeleta ez da hegan egiteko gai. Bizpahiru ordu behar ditu hegoak indartzeko eta, horri esker, hegan egin ahal izateko.

JAUSKARIA

HAU BEHAR DUGU:

- Plastikozko poltsa bat
- Artile mehea
- Artaziak

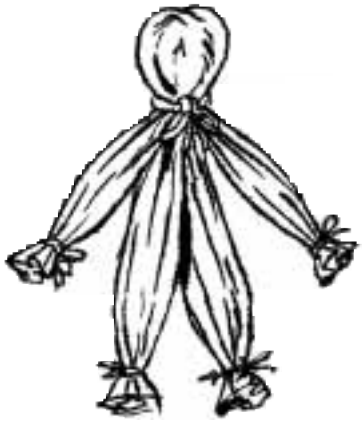
ZELAN EGIN?

Jausgailua

1.- Karratu bat ebaki (25 cm gutxi gorabehera alde bakoitzean).
2.- Artile baten muturra lotu erpin bakoitzean. Artilearen luzera: 25 cm inguru.
3.- Korapilo batez lotu lau artileen beste muturrak.

Jauskaria

1.- Plastikozko zerrenda bi ebaki (10 cm zabal eta 15 cm luze, gutxi gorabehera).
2.- Zerrenda biak elkartu, zimurtu eta erditik tolestu.
3.- Tolestura baino apur bat beherago artile-zatitxo bat ipini inguruan loturik, burua egiteko.
4.- Elkarrengandik banandu lau zerrendak: alboetako biak besoak izango dira eta erdiko biak, aldiz, hankak.
5.- Lau muturretan artile-zatitxo bana lotu eskuak eta oinak egiteko.



KONTAIGUZU
CUÉNTANOS

4 IDEAS PARA ESCRIBIR TUS CARTAS:

1. Ahorra espacio. No escribas más de 10 lineas.
2. Ve al grano. Expón claramente tu mensaje.
3. Pon tus datos personales y nº de socio en el interior de la carta.
4. Acompaña tu escrito con un buen dibujo. Cuanto mejor sea, más posibilidades tendrás de que tu carta salga publicada.

1.- **Nolako eguna pasatu nuen Ollarganeko Parkean!**

Joan den otsailan Zuhaitzaren Eguna ospatzeko hainbat aktibitate izan genuen Ollarganeko Parkean. Zuhaitz bi landatu nituen eta nire famili eta lagunekin dantza eta jolas askotan parte hartu nuen. Hamaika urte ditut eta nire amak dio liburu bat idatzi eta seme bat izatea falta zaizkidala. Nik horretarako denbora dudala eta ikastolan aurten idatzi ditudan ipuinekin liburu bat egin dezakedala erantzun diot. Gainera berak berrogei ta hiru urtearekin landatu du bere lehen zuhaitza. Nirea bai abantaila!

Gaizka Mendieta (baina ez naiz futbolaria)

2.- **Mi padre ahora juega a las catetos conmigo.**

Soy el mejor a las catetos. A mi me tira más el ordenador y a mi padre el futbol. A veces me lleva a San Mamés y a veces también veo ganar al Athletic. Pero el otro día recibí unos catetos sobre la familia del árbol. Me la dió el Lehendakari, bueno el de Bizkaia. Y con ellas estoy aprendidendo a conocer los miembros de las distintas familias de los bosques. Hay árboles, animales y personas. Al principio cuesta aprenderse los nombres pero ahora que me los sé los tengo chupados. Normalmente les gano a todos los de mi familia. En esto y en los juegos de ordenandor no tengo rival en casa.

Asier Lauzirika Mendez.

3.- Eskerrik asko Bizkaia Maiteari kartak erregalatzea--gaitik. Joan den Zuhaitzaren Egunean kartak hartu nituen nire etxean jolasteko eta ere beste karta batzu hartu nituen nire lagun handiari, Mikeli, erregalatzeko. Hamar urte egin zituen. Orain biok jolastu ahal dugu.

Santi E. Totorika

4.- *Eskerrak Gaizkari Zuhaitzaren Eguenean ateratako argazkia bidaltzeagaitik.*

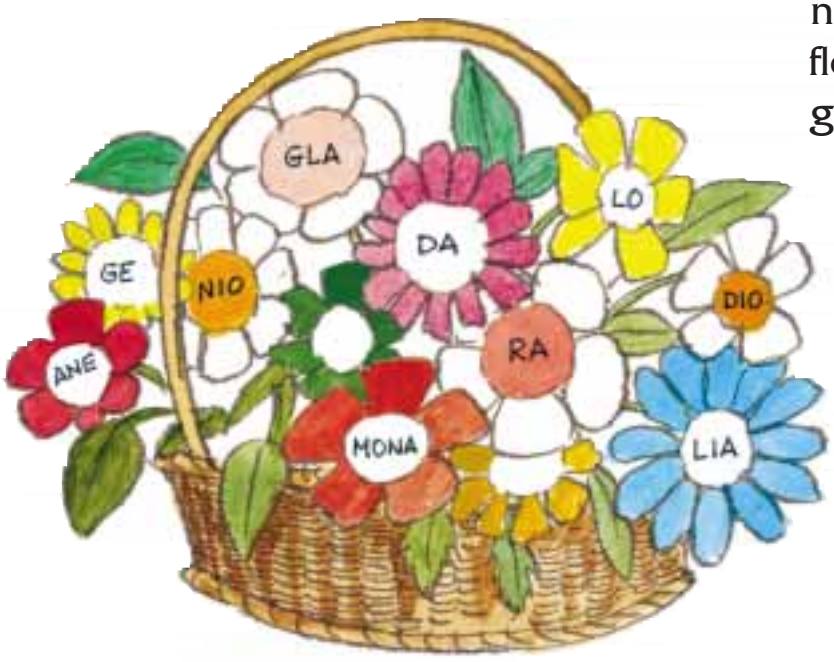
DENBORAPASAK

Udaberria, odol berria

Udaberrian aldaketa ugari gertatzen dira naturan. Urtaro eder horri buruzko zortzi esaldi bildu ditugu hemen. Arretaz irakurtzen badituzu, haietako hiru okerrak direla konturatuko zara. Ea lehenbailehen aurkitzen dituzun!

Mis flores favoritas

¿Cuántos nombres de flores consigues formar con estos grupos de letras?



Soluciones: 1.- Udaberria, odol berria: Egunak gero eta laburragoak dira. Urtaro horretan sagarrak biltzen dira. Garia ernetzen hasten da. 2.-Mis flores favoritas: Gladiolo - Anémona - Geranio –Dalia.

Un balance hacia el futuro

ENTREVISTA A Mª ESTHER SOLABARRIETA
Diputada Foral de Medio Ambiente y Acción Territorial

P: ¿Qué dos ideas pueden resumir la gestión de su Departamento en materia de aguas?

Mª Esther: Una prioridad de nuestra labor ha sido la adecuada gestión del ciclo integral del agua, competencia básica de los municipios, a cuyo cumplimiento colabora decididamente la Diputación Foral. En este sentido, podemos destacar la mejora experimentada en Bizkaia en materia de abastecimiento. Actualmente, el 97,7% de la población dispone de agua doméstica en cantidad y calidad garantizada. Hemos realizado un gran esfuerzo en estos últimos años para pasar del 94,1% de 1995 al nivel actual. Nos falta ese 2,3% perteneciente a zonas más dispersas, pero no por ello menos importantes, y que cuentan con un abastecimiento parcial.

Por otro lado, en cuanto al saneamiento de las aguas, Bizkaia ha evidenciado, asimismo, un avance importante en los sistemas de depuración de las cuencas del Ibaizabal, Kadagua, Urdaibai y Artibai fundamentalmente. Así, en 1995, al inicio de la legislatura, 16 municipios (7,3% de la población), tenían resuelto su saneamiento de acuerdo con la directiva europea de 1991. En 1998 esta cifra ascendió a 24 municipios (10,8% de la población) y al ritmo actual, en el año 2000 podremos llegar a cumplir esa directiva en 40 municipios (78,3 % de la población).

P: ¿Y qué podemos destacar en relación a los residuos sólidos urbanos (RSU), nuestras basuras?

Mª Esther: Al igual que con el agua, la gestión de los RSU es una competencia municipal donde la Diputación Foral vela porque se gestionen de una forma adecuada en todo el Territorio. A través de dos grandes debates monográficos en Juntas Generales y la aprobación del Plan de Gestión Integral de los RSU para el período 1997-2001, disponemos de las herramientas básicas para hacer cumplir nuestro cometido. Uno de los objetivos más importantes establecidos en el Plan es llegar al año 2000 con un crecimiento inferior al 1% en la generación anual de basuras. Así, en 1996 el crecimiento respecto del año anterior fue de un 4%; en 1997 el incremento ascendió a un 0,55%, mientras que en 1998 se produjo un descenso de un 0,71% respecto al año precedente. Si mantenemos esta línea habremos cumplido, por tanto, el objetivo marcado.

Otro logro en materia de RSU, no menos importante, es el incremento de los niveles de reciclaje, pasando, de reciclar un 2.8% a un 13.8 %, en los últimos cuatro años, con el consiguiente descenso de la cantidad de residuos depositados en los vertederos. En este período, ha bajado 9.3 puntos el vertido. Estamos obligados a seguir en esta línea.

Esos son, a mi entender, los tres grandes aspectos en cuanto a la gestión de los residuos, y todo ello es posible, al igual que en lo concerniente a la gestión del agua, gracias a la colaboración ciudadana.

P: A eso quería referirme ahora, ¿cómo valora la participación a la hora de alcanzar los objetivos marcados?

Mª Esther: Todo lo expuesto se debe, fundamentalmente, a la magnífica participación de la población, a la conciencia que están alcanzando los ciudadanos y ciudadanas de Bizkaia y al gran apoyo que están brindando a las medidas puestas en marcha y que están haciendo posible que los Planes sean una realidad. Para que la población participe, ésta debe disponer de buenos recursos formativos e informativos. En esto se ha avanzado mucho. De ahí la importancia que tiene, por ejemplo, esta revista que informa y trata los temas relacionados con el medio ambiente de una manera dinámica, rigurosa y de fácil lectura. Pero no sólo está esta publicación, sino el conjunto de actuaciones que se organizan en torno a Bizkaia Maitea. Un Club de educación ambiental que aúna a 25.000 asociados. Un colectivo de los más fuertes de todo el Estado y muy importante a nivel europeo.

P: Al igual que el Guggenheim y el Palacio Euskalduna pueden representar la transformación de Bizkaia de cara al nuevo siglo, ¿cuáles serían los buques insignia en materia medioambiental?

Mª Esther: En primer lugar, algo que ya se está produciendo y que vamos, además, a poder apreciar en breve espacio de tiempo: la recuperación de la Ría. Otro elemento destacable, aunque a otro nivel, es el crecimiento tan importante de las áreas de esparcimiento a lo largo de toda Bizkaia. Los recursos del medio para el disfrute del ocio, su acondicionamiento, será otro de los distintivos del próximo siglo, y del que ya podemos disfrutar en nuestros días. Así, de las 6 áreas de esparcimiento existentes en 1995 hemos pasado a las 59 actuales, además de disponer de nuevos paseos peatonales donde poder practicar una de las actividades más queridas por muchos: caminar.

P: Sí, porque somos un país muy andarín.

Mª Esther: Sí. Y cada vez somos más las personas que salimos a la calle a caminar, a hacer footing, ejercicio…

En esta última legislatura hemos aumentado en un 68 % los kilómetros de paseos peatonales existentes. Lo mismo podríamos decir en el tema de las playas. Éstas constituyen, sin duda, una de las señas de identidad de nuestra calidad de vida en este inicio de siglo. A pesar de la gran presión que soportan (6 millones de usuarios el pasado año) el estado de las 28

La incorporación de las nuevas tecnologías en los sistemas de información.

La ocupación de la calle como espacio de sensibilización.

También somos campeones en el reciclaje.

Cada año la superficie forestal aumenta en Bizkaia.

Arrigunaga, símbolo de la recuperación de nuestro litoral.

"joyitas" con que contamos a lo largo de nuestra costa va mejorando año tras año como así lo reconocen esos millones de usuarios. Aún queda mucho por hacer, pero con ese objetivo trabajamos. La playa de Arrigunaga y su acondicionamiento representan una buena muestra de este esfuerzo y un símbolo de la recuperación de nuestro litoral.

P: Y con relación a ese otro termómetro de la calidad de nuestras playas, la bandera azul otorgada por la Unión Europea, ¿cuántas conseguiremos este año para Bizkaia?

Mª Esther: Son un buen referente del estado de nuestra costa. Para su adjudicación, no sólo se tiene en cuenta la calidad de las aguas, aunque sea un elemento fundamental, sino que se valoran, asimismo, los accesos, la señalización, la limpieza de la arena, etc. El año pasado, 5 playas de Bizkaia obtuvieron este galardón, este año esperamos duplicar ese número.

P: Bueno, entonces Bizkaia seguirá siendo un buen lugar para vivir.

Mª Esther: Sí, y en nuestras manos está que la herencia que reciban nuestros hijos sea aún mejor. En este sentido, debemos seguir trabajando para hacer realidad el slogan: "nuestro medio ambiente, nuestro futuro, nuestro derecho".

Nuestro medio ambiente, nuestro futuro, nuestro derecho

Avanzamos…

- ✔ **Más reciclaje: 13,8%** de los residuos domésticos en 1998.
- ✔ **Menos basura: 0,71%** menos de residuos generados en 1998.
- ✔ **Menos vertidos: 9,3** puntos menos de basura a vertedero.
- ■ **789** vertederos incontrolados recuperados.
- ■ **7.000** toneladas recogidas en Garbigunes.
- ■ **97,7%** de los municipios de Bizkaia recibe agua potable de gran calidad.
- ■ **2,3%** de los municipios de Bizkaia recibe agua potable parcialmente tratada.

Cumpliremos las exigencias europeas sobre saneamiento de aguas.

- ■ **205.000** m^2 de parques urbanos.
- ■ **2.630.000** m^2 de parques metropolitanos.
- ■ **2.029.000** m^2 de áreas de esparcimiento.
- ■ **16.600** metros lineales de paseos peatonales.
- ✔ **Más** playas con bandera azul.
- ✔ **Más** de seis millones de usuarios de las playas de Bizkaia en 1998.
- ✔ **Más** de 25.000 socios en el Club Bizkaia Maitea.
- ✔ **Más** de 40.000 visitas al Aula Móvil de Educación Ambiental (EcoBus).

La Declaración de Bizkaia sobre el Derecho Humano al Medio Ambiente, una propuesta con futuro a la comunidad internacional.

Todos juntos!

Bizkaiko Foru Aldundia
Ingurugiro eta Lurralde Ekintza Saila

Diputación Foral de Bizkaia
Departamento de Medio Ambiente y Acción Territorial

ITSASOA GARBI, HONDARTZAK TXUKUN

Eva Benito

Udaren atarian gaude eta, sasoi horretan itsasoaz gozatzeko denbora gehiago dugunez, une egokia da bizia-rentzat hain garran-tzitsua den espazio horri buruzko haus-narketa egiteko.

Bizia ozeanoan hasi zen eta gure planetaren historiaren %90 itsasoan gertatu da. Hala ere, batzuetan, itsasoari bizkarra emanda bizi garela ematen du. Jarrera hori aldatu behar dugu, eta itsa-soak eskaintzen dizkigun natur baliabide oparoak babestu.

BIZKAIA: HONDARTZA TXUKUNAK

Munduko biztanleen %25 kontinenteetako kostaldean bizi dira. Itsasoa gero eta egoera oke-rragoan dago, eta horrek itsasertzeko biztanle horiei egiten die kalterik handiena. Bizkaia kostalde luze horretan dago eta, horrenbestez, ingurugiroa-rekin arduratsu jokatu beharra daukagu, natura zainduz eta ekologian oinarriturik. Hori gure one-rako izango da, eta on egingo dio beste askori ere.

Udaren atarian gauden honetan, komeni zaigu gure hondartzen ezaugarrietako batzuk gogoratzea. Bizkaiko kostaldea 150 km luze da eta 27 hondartza ditu*. Hondartza horiek, guztira, 12 km dituzte, eta haien azalera erabilgarria (itsasgo-raren eta itsasbeheraren arteko batezbesteko aza-lera) 1.225.051 m2koa da (175 futbol-zelai gutxi gorabehera). Azken 4 urteotan 18.500 tona hon-dakin baino gehiago jaso dira hondartza horietan. Hondakin horien %42 inguru itsasaldiek ekarri dituzte, eta gainerako %58, berriz, hondartzara joan den jendeak bertan utzitako zarama da.

Zarama asko bildu da, baina badago datu pozgarri bat: iaz 1997an baino %12 hondakin gutxiago jaso ziren. 1998an sei miloi lagun baino gehiago izan ziren gure hondartzetan, eta haien ardura handiagoari zor zaio hondakinen gutxitze hori. Datozen urteotan ere horrela jokatzeko ahale-gina egin behar dugu denok. Horri esker, Bizkaiko hondartzak gero eta atseginagoak izango dira.

(*) Orri zabalgarria aldizkariaren erdian.

EKIPAMENDU GEHIAGO, ONGIZATE HANDIAGOA

Ekipamenduak. Hondartzak	1994 (kopurua)	1998 (kopurua)
Dutxak	82	86
Iturriak	36	36
Paperontziak	605	611
Plataformak	11	51
Jolasak	9	9
Bizikletei eustekoak	3	15
Oin-garbitokiak	2	12
Guztira	748	820

Ekipamenduak. Pic-Nic	1994 (kopurua)	1998 (kopurua)
Dutxak	151	197
Iturriak	55	57
Paperontziak	209	209
Jarlekuak	65	67
Eguzkitakoak	38	64
Jolasak	5	6
Guztira	523	600

1995etik 1998ra bitartean Bizkaiko hondartzetan eginiko inbertsioak

Garbiketa eta mantenimendua	512.800.000 PTA
Hondartzen inguruko ekipamendua	346.600.000 PTA
Zaintza eta segurtasuna (hondartzainak)	157.200.000 PTA
Hondartzak, sarrerak, etab. hobetzeko lanak	480.700.000 PTA
Jendea sentiberatzeko programak	10.600.000 PTA

EL COMPORTAMIENTO DE LOS BAÑISTAS ES DECISIVO PARA MANTENER LAS PLAYAS LIMPIAS. PESE A LOS ESFUERZOS DE LA ADMINISTRACIÓN POR EQUIPAR ESTOS ESPACIOS CON PAPELERAS, CONTENEDORES Y LAVABOS Y DEMÁS SERVICIOS PÚBLICOS, ES NECESARIO ADQUIRIR UNA CONCIENCIA ECOLÓGICA PARA MEJORAR EL ASPECTO Y LA CALIDAD DE NUESTRAS PLAYAS. TIRAR UNA COLILLA O ABANDONAR UN CASCO DE VIDRIO EN LA ARENA PUEDE OCASIONAR HERIDAS A LOS BAÑISTAS. PERO HAY OTRAS VÍCTIMAS DE ESTA CLASE DE COMPORTAMIENTOS: LOS ANIMALES MARINOS QUE ENGULLEN LAS BOLSAS DE PLÁSTICO AL CONFUNDIRLAS CON MEDUSAS (COMO LE OCURRIÓ, POR EJEMPLO, A LA BALLENA QUE MURIÓ AXFISIADA EL PASADO AÑO, MUY CERCA DE AQUÍ, EN ORIÑÓN), LAS AVES QUE QUEDAN ATRAPADAS EN LOS AROS DE PLÁSTICO QUE SUJETAN LAS LATAS... RESPONSABILIZARSE DE LA BASURA QUE CADA UNO GENERAMOS E INFORMAR A OTRAS PERSONAS DE CUÁLES SON LAS BUENAS PRÁCTICAS MEDIOAMBIENTALES DE COMPORTAMIENTO ES UNA BUENA MANERA DE DEVOLVER LA SALUD A LAS PLAYAS.

BIZKAIA, UNA EDUCACIÓN

La educación ambiental ya no es una asignatura pendiente para Bizkaia. Sin embargo, está llamada a ser una asignatura permanente. De los programas e iniciativas que se desarrollan depende, en gran medida, el progreso en los niveles de concienciación y sensibilización ciudadana.

Joseba García Elizburu*

Hablar de educación ambiental significa hablar de conocimientos, aptitudes, valores, actitudes y acciones. De todos ellos, los valores juegan un importante papel, ya que a través de éstos los conocimientos y aptitudes pueden transformarse en actitudes y acciones, elementos claves en nuestra formación. Los ámbitos donde los adquirimos son principalmente la escuela, la familia y la sociedad.

La última conferencia de Naciones Unidas (1992, Río de Janeiro) puso de manifiesto que ya no es posible separar medio ambiente y desarrollo. Así, la educación ambiental está obligada a integrar conceptos como desarrollo, progreso y bienestar social bajo el paraguas de la sostenibilidad. Por otra parte, tal y como se recoge en la propia Declaración de Bizkaia sobre el Derecho al Medio Ambiente que ha sido impulsada por el Departamento de Medio Ambiente y Acción Territorial de la Diputación Foral de Bizkaia, la educación y la sensibilización, en todos sus niveles y por todos los medios, deben capacitar a las personas para desempeñar un papel útil en la protección del medio ambiente. Esto significa, que los poderes públicos debemos favorecer el espíritu crítico, la responsabilidad, la tolerancia, el respeto por todas las formas de vida, la coherencia, el espíritu participativo y solidario a fin de que toda persona se halle en la mejor situación para ejercitar el conjunto de derechos (y deberes) que le asisten en materia medioambiental.

En consecuencia, y por entender -precisamente- que la educación ambiental es importante no sólo para el presente sino factor clave para el futuro, nuestro futuro, esta Diputación ha desarrollado durante estos últimos cuatro años (1995-1998), y en los temas de su competencia, un importante esfuerzo para:

GRAN AULA DE AMBIENTAL

Al mal tiempo buena cara.

Participantes en la Fiesta del Agua.

.- Planificar y desarrollar un programa de acción de carácter interdisciplinar, dirigido a toda la población de Bizkaia.

.- Dotar al mismo de los recursos materiales, humanos y financieros necesarios para garantizar su desarrollo de un modo continuo.

.- Fomentar la coordinación entre el Club Bizkaia Maitea y los centros educativos de Bizkaia con el fin de involucrar al mayor número de agentes participantes en la tarea de la educación ambiental.

Por otro lado, la Diputación Foral ha puesto en marcha un Servicio de Información Ambiental, basado en los principios de transparencia y accesibilidad, para responder a las exigencias contenidas en la normativa europea sobre esta importante cuestión e incluidas, asimismo, en los principios del derecho al medio ambiente contenidos en la Declaración de Bizkaia.

Entre las actuaciones de educación, sensibilización e información ambiental desarrolladas a lo largo de los últimos cuatro años destacan:

.- La edición cuatrimestral de la revista Bizkaia Maitea, con nuevos contenidos y nuevos esquemas de diseño y presentación.

.- El fomento de la participación de los socios y socias de Bizkaia Maitea en las acciones de sensibilización organizadas (Concursos, salidas y

"No consumas tu futuro" – consumo responsable.

Pertenecemos a la Gran Familia del Árbol.

ediciones anuales de la Fiesta del Medio Ambiente, Fiesta del Agua y Zuhaitz Eguna).

.- Programa del Aula Medioambiental de Plentzia-Ontziren Gela. Estructurado en dos períodos: época estival y curso escolar.

.- Programa del Aula Móvil de Educación Ambiental (EcoBus).

.- Programas educativos complementarios en materia medioambiental dirigidos al ámbito educativo: Certamenes Escolares sobre Reciclaje "Cli!Cla! Recicla!" (Educación Infantil) y "¡Corre la voz!" (Educación Primaria) y Programación escolar del Aula Medioambiental de Plentzia (Educación Primaria y Secundaria Obligatoria).

.- Establecimiento de criterios para la realización de una base de datos educativos sobre la situación medioambiental de los municipios de Bizkaia.

.- Elaboración de una base de datos sobre legislación medioambiental.

.- Edición y difusión de distintos materiales didácticos.

.- La atención de demandas de documentación e información de instituciones, empresas y particulares.

(*)Joseba García Elizburu. Jefe del Servicio de Información y Divulgación Ambiental de la Diputación Foral de Bizkaia

Viajando por los mares.

Somos más de 25.000.

ACTIVIDADES DE EDUCACIÓN AMBIENTAL	1994	1998
Número de socias/os de Bizkaia Maitea	14.000	25.000
Revistas/año editadas "Bizkaia Maitea"	24.000	54.000
Conmemoraciones Ambientales / año	2	3
Visitantes Aula de Plentzia	8.000	48.000
Paricipantes Certamen Escolar Cli! Cla! Recicla!	----	7.000
Visitas al Aula Movil Bizkaia Maitea (EcoBus)	----	40.000
Salidas Itinerarios (de asociados al Club)	----	11
Paricipantes en las salidas/Itinerarios	----	885
Participantes en Concursos medioambientales	----	1.737

BERRIAK LABURRAK

Seminario Internacional: La bicicleta como medio de transporte

La bicicleta se está abriendo paso entre los sistemas de transporte de muchos países de nuestro entorno. Con el fin promover la reflexión en torno a otras experiencias de nuestro ámbito de influencia y al modo en que debemos promover este nuevo medio de transporte en Bizkaia, el Departamento de Obras Públicas de la Diputación Foral ha organizado para los días 17 y 18 de Junio, en el Palacio Euskalduna, un Seminario de trabajo. A lo largo del mismo se podrá contrastar, asimismo, el Plan de Actuación 1999-2003 elaborado por la Diputación Foral para la promoción del uso de la bicicleta.

Erandio Hobetzen

Ingurunearekiko jokabide egokiagoak sustatzeko Erandioko Udala egiten ari den kanpainaren barruan, hirugarren edukiontziari buruzko liburuxka bat argitaratu berri da. Gainera, Erandio Hobetzen programaren barruan, Ingurugiroari buruzko II. Hamabostaldia eta beste Garbiketa Egun bat antolatzen ari dira. Horrez gain, Zuhaitzaren Eguna ospatu zen otsailean, eta udalerri horretako ikasleak hainbat ibilaldi eta gidaliburu presatzen ari dira.

Metro Bilbao recicla y reutiliza el 75% del agua que utiliza para limpiar los trenes.

Metro Bilbao ha invertido 115 millones de ptas en un nuevo tren de lavado automático dotado de importantes avances medioambientales: disminuye el vertido de detergentes a la red de saneamiento, ofrece un consumo energético mínimo al lavar de una unidad en sólo ocho minutos y precisa 5 veces menos agua al recoger (mediante unos depósitos de sedimentación), reciclar y reutilizar la mayor parte del líquido empleado. Los restos más contaminantes (grasas, aceites y lodos) se almacenan en un pozo totalmente estanco para su posterior envío a un vertedero autorizado.

PLAN INTEGRAL DE GESTIÓN DE LOS RSU 1997-2001

Ontziak eta bilgarriak balorizatzeko programa aurrera doa Bizkaian.

Zornotzako Ontziak eta Bilgarriak Tratatzeko eta Sailkatzeko Instalazioa lanean hasi da. Artikan (Bilbao) horrelako beste instalazio bat dago. Gainera, luze gabe, hondakinak biltzeko leku gehiago egongo dira (edukiontzi horiak eta garbigune berriak). Horrekin guztiarekin, Bizkaiak behar adinako azpiegitura dauka Hiri Hondakin Solidoen Plan Integraleko helburuak lortzeko eta horri buruz Europan indarrean dauden arauak betetzeko.

Garbi informa

¡CORRE LA VOZ! Cli! Cla! Recicla!

Se está celebrando el segundo Certamen Escolar sobre Reciclaje Cli! Cla! Recicla!, bajo el título ¡Corre la voz! Organizado por el Departamento de Medio Ambiente y Acción Territorial de la Diputación Foral y el Consorcio de Aguas Bilbao Bizkaia, este Certamen está dirigido al segundo y tercer ciclo de Primaria. En él toman parte cerca de 5.000 alumnos y alumnas pertenecientes a 43 centros educativos de Bizkaia. Para el correcto desarrollo del Certamen se han creado, junto a los recursos de difusión, unos materiales didácticos dirigidos a los alumnos y su correspondiente guía del profesorado.

LABURRAK

J. C. Barrios

ZUBIZABALA, LA GESTIÓN VERDE DE LOS CAMPISTAS

El medio ambiente empieza a ser un elemento clave en el nuevo modelo de turismo y de ocio. Incorporar la gestión ambiental al producto turístico se hace imprescindible y es cada día más tenido en cuenta por los usuarios.

El desarrollo de un turismo respetuoso con el entorno se presenta como una exigencia ciudadana. Según las últimas encuestas de la Secretaría General de Turismo, el 76,9% de la población del Estado considera aspectos ambientales a la hora de decidir dónde pasar sus vacaciones y cómo hacerlo.

Por otra parte, cada día son más las personas que sin menospreciar el turismo tradicional de sol y playa, buscan disfrutar de entornos naturales más tranquilos, cercanos a núcleos rurales y enclavados en ambientes de interior, de montaña. El camping de Zubizabala, que se inaugurará próximamente en Barazar (Zeanuri), es uno de estos enclaves singulares. Situado junto a dos Parques Naturales (Gorbeia y Urkiola) presenta enormes posibilidades para el disfrute del privilegiado entorno en el que se halla: rutas de senderismo; ascenso a la montaña; travesías en piragua, a caballo y en bicicleta; paseos por ambientes donde se conserva la esencia rural vasca más auténtica; pesca y baño en playas acondicionadas en los embalses del Zadorra...

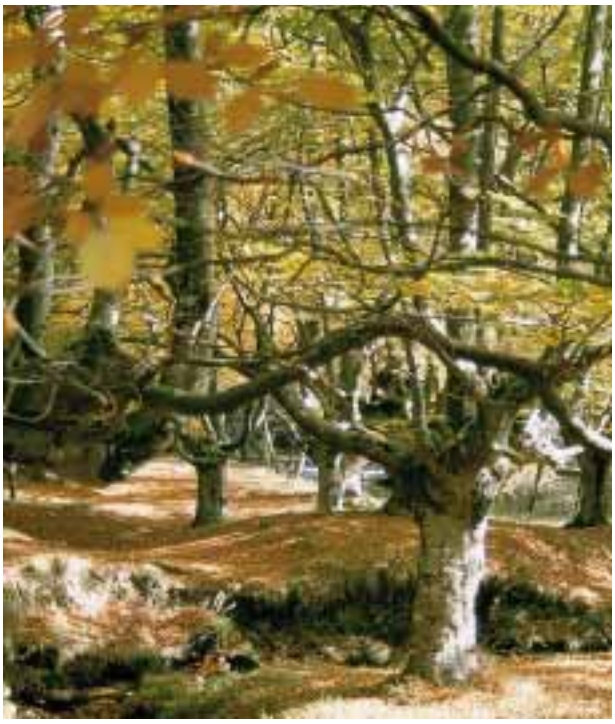
Pero si por algo se va a caracterizar al campamento turístico (camping) Zubizabala es, además de por su ubicación y recursos citados, por su

determinación a favor de una gestión ambiental sostenible e integral. Así, dispone de un arboreto rico en especies vegetales y con recursos interpretativos, de un tratamiento ecológico de las aguas residuales, de un plan de residuos basado en la recuperación y reciclaje de todas las fracciones que se generan en su actividad cotidiana (recogida selectiva de papel, cartón, vidrio, plásticos, latas, briks, aceite doméstico, pilas e incluso la materia orgánica, que se intorduce en el proceso de elaboración de compost en las mismas instalaciones del camping); así como distintas aplicaciones de aprovechamiento de la energía solar y minihidráulica para su consumo interno y programas participativos y de sensibilización ambiental dirigidos a sus clientes.

Zubizabala es un buen ejemplo de sostenibilidad. Un equipamiento turístico y de ocio con un programa de gestión ambiental que busca compatibilizar el rendimiento económico con el menor impacto ambiental y con un aprovechamiento respetuoso del entorno que sirva, a su vez, para el desarrollo del entorno geográfico en el que se encuentra. Un buen lugar para la estancia de quienes amamos la naturaleza que Bizkaia Maitea tomará en cuenta para futuras actuaciones.

Declarado proyecto Leader por la Unión Europea y la Administración del País Vasco. ¡Merecerá la pena visitarlo! Informaremos cuando se haya inaugurado.

Camping Zubizabala. Alto de Barazar (Zeanuri - Gorbeia/Urkiola).
Para más información puedes llamar al teléfono 944 479 206.



PARTE HARTU

Atal honetan, zuen gutunak argitaratzeaz gain, gure erredakziora bidaltzen dituzuen galdera edo gaiei buruzko elkarrizketa laburrak egingo ditugu. Gainera, ahal dugun neurrian, eskatzen dizkiguzuen argibide guztiak ematen saiatuko gara.

SOLICITUD RECOGIDA

En su día, Kathy Carbajo Mata (n. socia: 8292-6) nos remitió una amable carta solicitando información sobre el espacio natural de La Arboleda. Nos comentaba cómo fue de "excursión al Centro de Interpretación de Peñas Negras y a La Arboleda. Nos informamos sobre el tipo de paisaje de Peñas Negras, sobre su flora y fauna. Conocimos las explotaciones mineras y su impacto en el medio ambiente de la zona. Así como la forma de vida de los mineros". Su deseo de "ampliar su información sobre ese parque natural, su transporte, expansión, primeras explotaciones, etc." pudo tener respuesta a través de un artículo que publicamos inmediatamente después y con el envío de alguna que otra información suplementaria.

Gracias Kathy por tu interés. Bizkaia Maitea.

ETSIA HARTU EZ DUEN BATEN GUTUNA

KAKA! Lehenik, barkamena eskatu nahi dizuet nire gutun labur hau horrela hasteagatik, baina gero eta sarriago botatzen dut oihu hori. Izugarri maite ditut animaliak, ikaragarri atsegin zaizkik txakurrak, baina ezin dut jasan jabe askoren jokabide arduragabakoa. Kalean, kontu handiz ibili behar dugu haiek batzen ez dutena ez zapaltzeko, eta askotan esan behar izaten dugu hitz hori: KAKA! KAKA! (zapaldu egin dut!). Duda barik, pertsona horiek dira arazoa. Zorrotzak izan behar dugu haiekin, eta kargu hartu zuzen jokatzen ez dutenean! (Jabeek sortzen dute arazoa, ez txakurrek).

Ana Miren Astigarra.

Hurrengo zenbakian... En el próximo número

- Bizikleta garraibide gisa: Plan bat Bizkaiarentzat.
- EMASER: EBren ingurugiro plana.
- Un paseo por el Delta del Ebro
- La Cruz del Gorbea, tan cercana y tan desconocida.

Sail honetara bidalitako gutunak 13 lerrokoak izango dira gehienez ere. Idazkiarekin batera, irudiak edo marrazkiak ere bidal ditzakezue. Gutun guztiek igorlearen sinadura, helbidea eta bazkide-zenbakia eduki behar dituzte.

ENVOLTORIO RECICLABLE

Respuesta a algunos comentarios recibidos sobre el envoltorio en el que se distribuye esta revista.

A raíz de las observaciones recibidas hace ya algunos algunos años sobre la inconveniencia de remitir la revista en envoltorio de plástico, cuando éste aún no se podía reciclar, los responsables de la publicación decidimos enviar la misma en sobres de papel reciclables.

¿Y por qué ahora nuevamente en plástico?

La respuesta nos la proporciona Garbi en el propio envoltorio. Ahora todo el embalaje de la revista, el plástico y el papel del direccionado, pueden ser reciclados. ¡Debemos reciclarlos! Es preciso utilizar los contenedores azules y amarillos. Con este mensaje queremos llamar la atención de todas y todos a favor de nuestra participación en favor de la valorización de nuestras basuras.

CARTA DE AGRADECIMIENTO

Me llamo Mónica Eizaguirre, tengo 23 años y creo que tenía 14 años cuando mandé la primera carta a la revista. Nunca me ha faltado un ejemplar de la misma. Ante todo, agradecer a quien corresponda el interés mostrado por informarme de todo lo relacionado con la naturaleza y el medio ambiente.

Mis más sinceras felicitaciones por el periodismo que en ella se expone y en definitiva por la capacidad de mejora que siempre se aprecian en sus publicaciones. Muchas gracias por los buenos momentos compartidos y espero que el día que tenga hijos ellos se ilusionen tanto como yo por vuestra idea.

Un beso, Mónica.

BIZKAIA MAITEA: *Gracias Mónica por tu confianza, pero no dejéis de transmitirnos, asimismo, los defectos o lo que en vuestra opinión debamos mejorar.*

7.ª

URAREN JAIA
FIESTA DEL AGUA

1999ko maiatzaren 23, igandea

Domingo,
23 de mayo de 1999

Beteluri - Venta Alta
ARRIGORRIAGA

Bizkaia Maitea

Bilbao Bizkaia Ur Partzuergoa
Consorcio de Aguas Bilbao Bizkaia

Bizkaiko Foru Aldundia
Ingurugiro eta Lurralde Ekintza Saila

Diputación Foral de Bizkaia
Departamento de Medio Ambiente y Acción Territorial